

# Tgi discurra spagnol?

Il diever uffizial na tanscha betg

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **En Catalogna duain producents, dapi pauc, rediger lur etichettas er en catalan, l'agen linguatg da la regiun e d'insaquantas autras, discurri da var set milliuns umans. In fabricant da parfums da Barcelona n'accepta betg quai; el manegia ch'i tanschia cun l'englais e spagnol. Ma quest na vegn adina chapì en ils pajais nua ch'el è uffizial.** Cun la derasaziun da l'autoservetsch en las stizuns vegnan las etichettas essenzialas. Ellas na ston betg be vegnir chapidas, mabain era respectar il public. Cun ils progress da la scolaziun dapi la democratisaziun enclergia mintga burgais spagnol il linguatg dal stadi sper quel da la regiun. Ma quest, en il cas da Catalogna, n'è betg ina vierva locala, mabain in mez da comunicaziun duvrà er en regiuns limitrofes e che pussibilitescha da chapir autras tschantschas ch'in Spagnol monoling n'enclergia betg. Blers Catalans resentan sco ina

schlaffada da stuair cumprar quai ch'i numnan «(carn de) vedell» («vadè»), «codonyat» («schel da cudugna»), «formatge» («chaschiel»), «oli» («ieli»), «pebre» («paiver») u «pernil» («schambun») be per spagnol, sco «ternera», «carne (sic!) de membrillo», «queso», «aceite», «pimienta» (sic!) u «jamón». Dalander la norma nova d'etichettar era per catalan. In fabricant da parfums resistent: «Jau fetsch etichettas per spagnol, linguatg discurri da 400 milliuns umans, ed englais, discurri da 600 milliuns». È il spagnol vairamain la vierva da 400 milliuns? In examen pli precis mussa che questa cifra è exagerada e na resguarda tuttina betg il grad d'enconuschientscha e da diever da la tschantscha.

## Mexicans che na san spagnol

En Spagna vivan 40 milliuns umans. Tuts san pli u main spagnol, ma per milliuns è'l pir il segund linguatg, tant pli sch'ins resguarda l'augment considerabel da l'immigraziun africana e ru-

mena. Ils Stadis unids (SU) dumbran var 12 milliuns «Hispanics», ma quants tgeran il spagnol e quants èn uffants u biadis d'immigrads? Ils deschedot stadis da lingua spagnola, tranter ils SU e la Terra dal feu (Tierra del Fuego), e l'insla autonoma da Puerto Rico dumbran ensembel 340 milliuns olmas; ma milliuns Amerindians en plis da lez pajais na san betg spagnol u al san mal. 1992 han ins commemorà l'emprima sbartgada castigliana en l'America, dond il Premi Nobel da la pasch a Rigoberta Menchú Tum, manadra amerindiana da Guatemala ch'aveva emprendi spagnol pir sco giuvna. In rapport dal «Los Angeles Times» dals 11 d'october 2004 conferma che blers, en l'America uscheditga latina, san mo lur vierva indiana, e quai gist er en il México che vala sco sviluppà. Tals Amerindians sa chattan en difficultads sch'i van a lavurar en las plantaschas da California. Los Angeles (strusch 8 milliuns olmas), a var 250 km dal cunfin mexican, è la segunda citad dals Stadis

unids e la pli gronda da California. En quest stadi federativ stattan var 200 000 Amerindians oriunds da Chiapas ed Oaxaca, dus stadis federativs en il México dal sidost. Las dretgiras californianas han adina dapli da far cun tals immigrads, saja quai sco unfrendas, delinquentes u perditgas. Blers, paupers e pauc scolads, na san ni englais ni spagnol, mabain be ina da las tschantschas amerindianas da lur regiun; ins sto pia eruir tgenina e lura chattar in interpret correspondent. Il México (100 milliuns olmas) è il principal pajais da linguatg spagnol; tant pli vegni a dar glied che na sa quest en auters main sviluppads sco la Guatemala, Bolivia ed il Perú, maindir en la Guinea equatoriale africana (482 000 olmas), antruras colonia da Spagna, nua ch'ins discurra cunzunt tschantschas indigenas e dialects englais e portugais. Il spagnol è segir in linguatg mundial, in dals sis uffizials da las Naziuns unidas, ma ins n'astga tuttina betg al numnar «la lingua da 400 milliuns».